



Instructions d'installation des VHF séries 100i/200i

Ces instructions d'installation concernent uniquement les VHF suivantes :

Modèles nord-américains	Modèles internationaux
VHF 100	VHF 100i
VHF 200	VHF 200i
GHS 10	GHS 10i

Comparez le contenu de la boîte à la liste de pièces figurant sur l'emballage. Si des pièces manquent, contactez immédiatement votre revendeur Garmin®. Avant de procéder à l'installation :

- Lisez attentivement ces instructions.
- Munissez-vous des outils nécessaires.
- Vérifiez que tous les câbles sont assez longs pour pouvoir atteindre l'emplacement de la radio.
- Portez des lunettes de protection et un masque anti-poussière lorsque vous percez, coupez ou poncez.

Enregistrement du produit

Aidez-nous à mieux vous servir en remplissant dès aujourd'hui notre formulaire d'enregistrement en ligne. Visitez le site Web à l'adresse suivante : <http://my.garmin.com>. Conservez le ticket de caisse d'origine (ou une photocopie) en lieu sûr.

Pour contacter Garmin

Pour toute question concernant l'utilisation des VHF 100i/200i, contactez le service d'assistance produit de Garmin. Aux Etats-Unis, rendez-vous sur le site www.garmin.com/support, ou contactez Garmin USA par téléphone, au (913) 397.8200 ou au (800) 800.1020.

Au Royaume-Uni, contactez Garmin (Europe) Ltd. par téléphone, au 0808 2380000.

En Europe, rendez-vous sur le site www.garmin.com/support et cliquez sur **Contact Support** pour obtenir une assistance par pays. Vous pouvez également contacter Garmin (Europe) Ltd. en appelant le +44 (0) 870 850 1241.

Avertissements et consignes de sécurité

Montage de l'antenne et exposition à l'énergie électromagnétique

Votre VHF génère et émet des ondes radiofréquences (RF) et de l'énergie électromagnétique (EM). En cas de non-respect des présentes consignes, les personnes risquent une absorption d'ondes RF supérieure à l'exposition maximale autorisée.

Pour ce système, Garmin annonce un rayon EMP (exposition maximale permise) de 1,5 m (59 po), déterminé à l'aide d'une sortie de 25 W au niveau d'une antenne omnidirectionnelle d'une sensibilité de 9 dBi. Installez l'antenne de manière à ménager une distance d'au moins 1,5 m (59 po) entre celle-ci et les personnes.

 **AVERTISSEMENT** : les personnes équipées d'un stimulateur cardiaque, d'un équipement de maintien en vie ou de tout autre appareil médical électrique ne doivent pas être exposées à des champs électromagnétiques excessifs.

 **AVERTISSEMENT** : l'appareil doit être utilisé dans le respect des instructions fournies.

 **REMARQUE** : l'appareil est conforme aux normes établies à l'échelle mondiale relatives à l'exposition du corps humain aux champs électromagnétiques générés par les appareils radio.

 **REMARQUE** : Consultez les autorités locales pour connaître les restrictions qui s'appliquent concernant l'antenne ou le fonctionnement de l'appareil.

Distance de sécurité du compas

Veillez à installer votre VHF à au moins 500 mm (20 pouces) de tout compas. Testez votre compas pour vérifier qu'il fonctionne correctement en même temps que la radio.

VHF séries 100i/200i - Dimensions

- Montage encastré : (L × H × P) 18,2 × 9,8 × 16,3 cm (7,16 × 3,86 × 6,42 pouces)
- Montage sur étrier : (L × H × P) 19,2 × 11,8 × 16,3 cm (7,56 × 4,65 × 6,42 pouces)

Installation de la VHF séries 100i/200i

1. Sélection d'un emplacement (page 2).
2. Montage de la radio (page 2).
3. Branchement électrique de la VHF (page 4).
4. Raccordement de l'antenne (page 5).
5. Installation du porte-micro (page 5).

Bien qu'elles ne soient pas essentielles à l'utilisation de la radio, les options d'installation supplémentaires suivantes sont également décrites :

- Raccordement à un traceur de carte compatible (page 5).
- Raccordement à un porte-voix (page 7).
- Raccordement à un haut-parleur externe (page 8)
- Raccordement du combiné GHS™ 10 ou GHS 10i, ou d'un micro déporté (page 8)

Etape 1 : sélection d'un emplacement pour la VHF séries 100i/200i

L'emplacement destiné à accueillir la radio doit remplir les conditions suivantes :

- Offrir une visibilité optimale.
- Permettre un accès facile au combiné et aux commandes de la radio.
- Etre suffisamment résistant pour supporter le poids de la radio et la protéger des vibrations ou des chocs excessifs.
- Permettre la connexion et le cheminement des câbles pour l'alimentation et le transfert des données. Laisser au moins 127 mm (5 pouces) d'espace libre derrière le boîtier.
- Etre situé à au moins 500 mm (20 pouces) de tout compas magnétique.
- Etre situé dans une zone minimisant l'exposition aux conditions climatiques extrêmes.



REMARQUE : la plage de températures des VHF séries 100i/200i est comprise entre -10 °C et 50 °C (14 °F et 122 °F). Une exposition prolongée à des températures situées en dehors de cette plage (température de stockage ou de fonctionnement) risque de provoquer une défaillance de l'écran LCD ou d'autres composants. Ce type de défaillance et les conséquences qui en résultent ne sont pas couverts par la garantie limitée du fabricant.

Etape 2 : montage de la VHF séries 100i/200i

Vous pouvez monter la radio de l'une des deux façons suivantes :

- Montage sur étrier : montez la VHF sur le support qui se fixe à la console ou au plafond.
- Montage encastré : utilisez le kit de montage encastré pour monter la VHF sur un panneau plat.

Montage sur étrier de la VHF séries 100i/200i

Outre le support de montage, les boutons de serrage et les trois vis à tête cylindrique plate 4,2 × 25 mm fournies, le montage sur étrier nécessite les outils suivants (non fournis) :

- Tournevis cruciforme
- Perceuse et foret de 3,5 mm (9/64 pouces)
- Pointeau et marteau
- Matériel de fixation fourni par le client (facultatif) : écrous, boulons et rondelles

Pour monter l'ensemble support :

1. Utilisez la base du support comme modèle et marquez l'emplacement des trois orifices de montage (deux vis vers l'avant et une vis vers l'arrière).
2. A l'aide du pointeau, marquez le centre des trois orifices de montage.
3. Percez les orifices de montage à l'aide d'un foret de 3,5 mm (9/64 pouces).
4. Fixez la base à l'aide des trois vis 4,2 × 25 mm fournies ou, si vous le préférez, d'écrous, de boulons et de rondelles (non fournis).

Pour installer la VHF séries 100i/200i sur le support de montage :

1. Fixez les boutons de serrage à la VHF sans les serrer.
2. Faites glisser la VHF sur le support de montage, puis serrez les boutons de serrage.

Montage encastré de la VHF séries 100i/200i

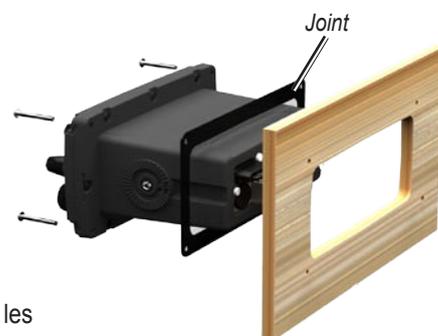
Outre les quatre vis à tête cylindrique plate 4,2 × 25 mm fournies, le montage encastré de la VHF séries 100i/200i nécessite les outils suivants (non fournis) :

- Tournevis cruciforme
- Perceuse et foret de 3,5 mm (9/64 pouces) pour les orifices de montage
- Foret de 10 mm (3/8 pouces) pour le trou de départ
- Scie sauteuse
- Ciseaux et ruban adhésif
- Pointeau et marteau
- Lime et papier de verre
- Lubrifiant antigrippant (facultatif)

REMARQUE : vérifiez que la surface choisie permet de laisser un espace suffisant derrière la VHF séries 100i/200i pour le montage et le branchement. Laissez au moins 127 mm (5 pouces) d'espace libre derrière le boîtier.

Pour un montage encastré de la VHF séries 100i/200i :

1. Découpez avec soin le modèle de montage encastré ([page 9](#)) et vérifiez qu'il est adapté à l'endroit où vous souhaitez encastrer la VHF.
2. Fixez le modèle de montage encastré à l'emplacement souhaité à l'aide de ruban adhésif.
3. A l'aide du pointeau, marquez le centre des quatre orifices de montage.
4. A l'aide d'un foret de 3,5 mm (9/64 pouces), percez les quatre orifices de montage.
5. A l'aide d'un foret de 10 mm (3/8 pouces), percez un trou à l'angle du modèle pour amorcer la découpe de la surface de montage.
6. Avec la scie sauteuse, découpez la surface de montage en suivant l'intérieur des pointillés indiqués sur le modèle. Utilisez une lime et du papier de verre pour affiner le contour de l'orifice.
7. Placez la VHF dans la découpe pour vérifier que les quatre orifices de montage sont au bon endroit. Le cas échéant, faites des marques pour définir le bon emplacement des quatre orifices. Retirez la VHF de la découpe.
8. Posez le joint à l'arrière de la VHF.
9. Si les caches de montage supérieur et inférieur sont fixés à l'avant de la VHF, retirez-les en les détachant des côtés.
10. Insérez la VHF séries 100i/200i dans la découpe.
11. Serrez fermement les quatre vis de montage de la VHF dans les trous que vous venez de percer.



REMARQUE : les vis en acier inoxydable risquent de se gripper lorsqu'elles sont vissées dans la fibre de verre et qu'elles sont serrées outre mesure. Garmin conseille d'appliquer un lubrifiant antigrippant inoxydable à chaque vis avant utilisation.

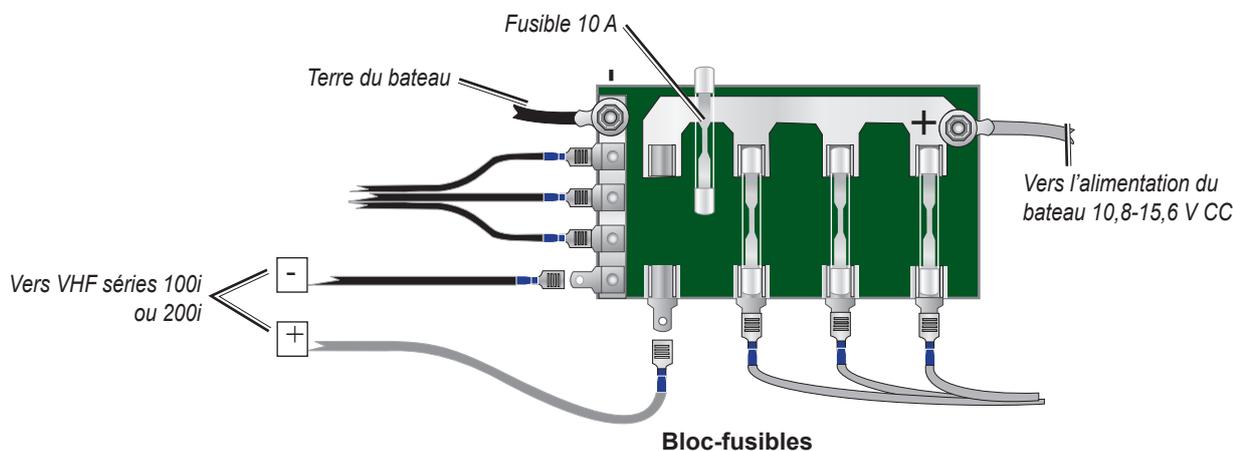
12. Placez les caches de montage sur les vis.

Etape 3 : branchement électrique de la VHF séries 100i/200i

Les VHF séries 100i/200i sont équipées d'un faisceau de câbles se raccordant à l'alimentation, pouvant également servir d'interface pour le raccordement d'appareils externes.

Remarques :

- Le fusible de rechange figurant sur le faisceau de câbles d'alimentation est de type 10 A, à action retardée.
- Si vous avez besoin d'une rallonge pour l'alimentation, utilisez un câble 18 AWG.
- Si le bateau dispose d'un circuit électrique, vous pouvez brancher la radio directement sur un porte-fusible inutilisé de votre bloc-fusibles. Si vous utilisez votre bloc-fusibles, retirez le porte-fusible en ligne fourni avec la radio. Vous pouvez également brancher l'appareil directement sur la batterie.

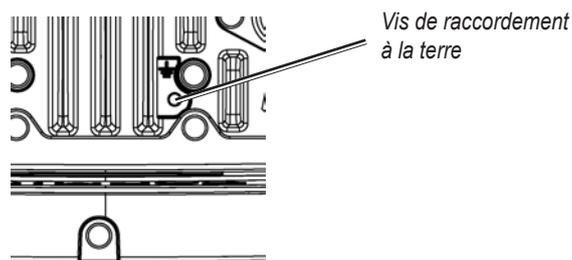


ATTENTION : la tension d'entrée maximale de la VHF séries 100i/200i est de 15,6 V CC. Ne dépassez pas cette tension, cela endommagerait la VHF et annulerait la garantie.

REMARQUE : pour une installation classique, utilisez uniquement les fils rouge et noir. Les autres fils sont utilisés notamment pour les connexions NMEA 0183 et ne doivent pas être utilisés dans le cadre d'une installation normale. Pour plus d'informations sur la connexion à un appareil compatible NMEA 0183, reportez-vous à la [page 5](#).

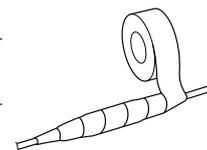
Pour installer le faisceau de câbles d'alimentation :

1. Utilisez une lampe témoin ou un voltmètre pour déterminer la polarité de la source de tension.
2. Branchez le fil rouge (+) du faisceau de câbles d'alimentation sur la borne positive de la batterie. (Si vous utilisez le bloc-fusibles du bateau, acheminez la connexion positive via le fusible, comme illustré sur le schéma du bloc-fusibles.)
3. Reliez la vis de raccordement à la terre à la borne négative de la batterie à l'aide d'un fil de mise à la terre (non fourni) 18 AWG.



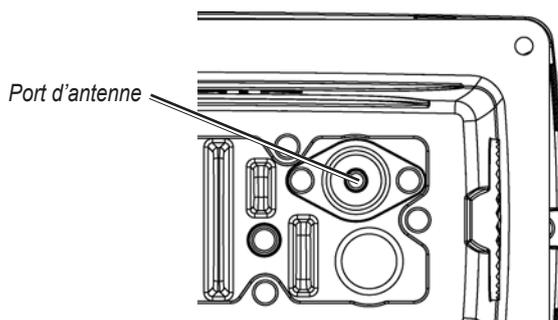
4. Branchez le fil noir (-) du faisceau de câbles d'alimentation sur la borne négative de la batterie.
5. Installez ou vérifiez le fusible de 10 A (sur le bloc-fusibles du bateau ou sur le porte-fusible en ligne).
6. Raccordez les fils rouge et noir du faisceau de câbles d'alimentation à ceux situés à l'arrière de la radio (les deux fils rouges ensemble, et les deux fils noirs ensemble).

ATTENTION : recouvrez les connexions de ruban adhésif étanche à base de caoutchouc vulcanisé afin d'éviter que de l'eau ne s'introduise dans la VHF.



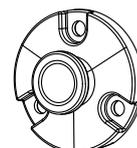
Etape 4 : raccordement de l'antenne

Raccordez une antenne VHF marine à la VHF en utilisant le port d'antenne situé à l'arrière du produit. Montez l'antenne comme indiqué dans les instructions d'installation l'accompagnant.



Etape 5 : installation du porte-micro

Percez les orifices de montage à l'aide d'un foret de 3 mm (1/8 pouces) à l'aide des trois vis à tête cylindrique plate 3,5 × 20 mm fournies, fixez le porte-micro à un emplacement pratique proche de la VHF.



Raccordement à un traceur de cartes compatible (facultatif)

La VHF séries 100i/200i peut être raccordée à un traceur de cartes pour afficher des données telles que les informations ASN. En outre, les informations de position fournies par la fonction GPS du traceur peuvent être affichées sur l'écran de la VHF.

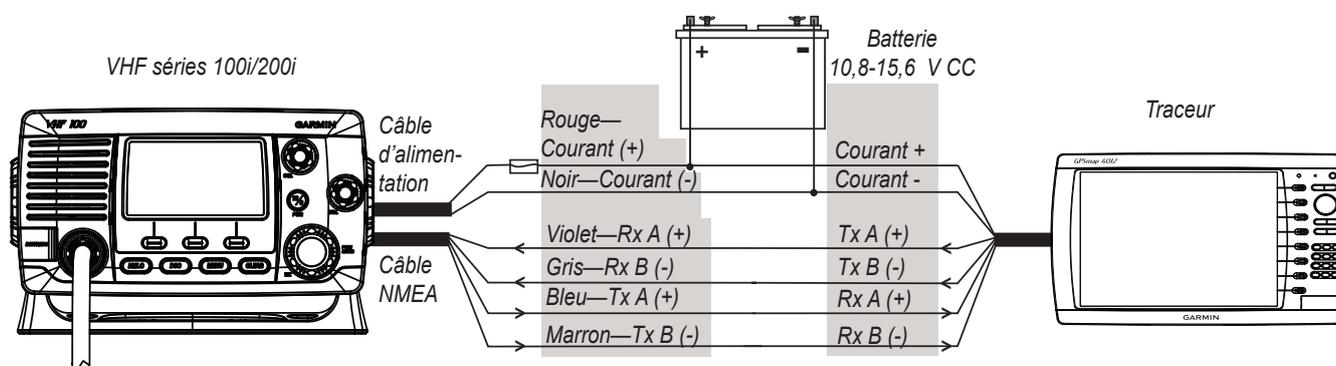
Une VHF 100/100i ou 200/200i peut être raccordée à un traceur NMEA 0183. Une VHF 200/200i peut être raccordée à un traceur NMEA 2000®.

Raccordement de la VHF séries 100i/200i à un traceur NMEA 0183

Le schéma suivant indique le câblage NMEA 0183 utilisé pour raccorder une VHF séries 100i/200i à un traceur GPS. Si vous avez besoin de câblages supplémentaires, rendez-vous sur le site <http://buy.garmin.com>.

VHF 200 ou 200i uniquement : raccordez la rallonge NMEA 0183 de 600 mm (23,5 pouces) fournie au câble figurant à l'arrière du produit. L'autre extrémité de la rallonge comporte des fils nus.

Raccordez les fils nus du câble NMEA 0183 comme indiqué dans l'illustration suivante.



ATTENTION : recouvrez les connexions de ruban adhésif étanche à base de caoutchouc vulcanisé afin d'éviter que de l'eau ne s'introduise dans la VHF.

La VHF séries 100i/200i reçoit et émet les phrases NMEA 0183 (version 3.01) suivantes à partir d'un appareil NMEA 0183 :

Phrase (Réception)	Définition
GGA	Données de positionnement GPS (Global Positioning System)
GLL	Position géographique (latitude et longitude)
GNS	Données de positionnement GNSS (Global Navigation Satellite System)
RMA	Données spécifiques Loran-C minimum recommandées
RMB	Informations de navigation minimum recommandées
RMC	Données spécifiques GNSS minimum recommandées

Phrase (Emission)	Définition
ASN	Informations ASN
DSE	ASN étendu

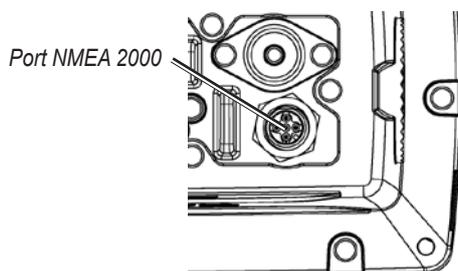
Raccordement de la VHF série 200i à un réseau NMEA 2000

Les VHF 200 et VHF 200i peuvent être raccordées à un réseau NMEA 2000 existant. Vous pouvez également créer un réseau NMEA 2000 de base pour les raccorder à un autre appareil NMEA 2000 tel qu'un traceur de cartes. Pour de plus amples informations sur NMEA 2000 ou pour vous procurer les connecteurs requis, rendez-vous sur le site www.garmin.com.

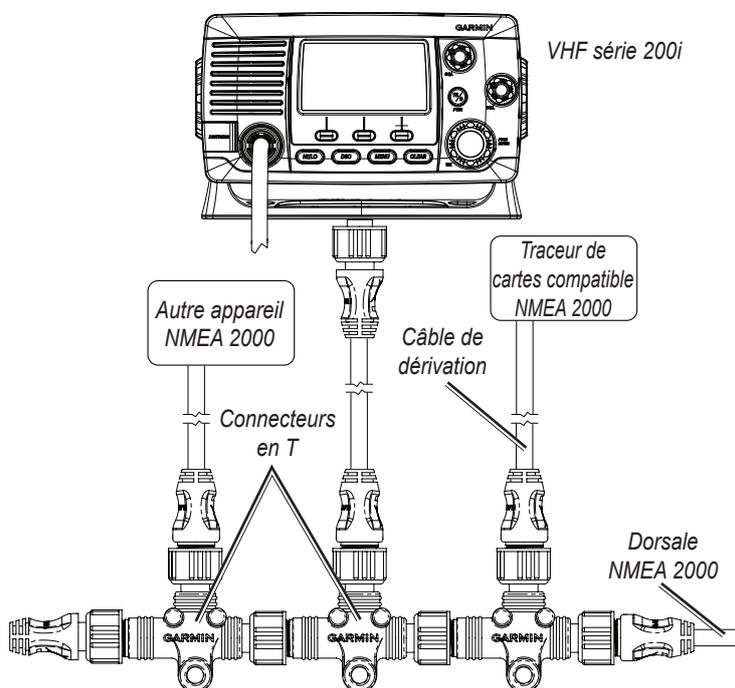
REMARQUE : les VHF 100 et VHF 100i ne peuvent pas être raccordées à un réseau NMEA 2000. Reportez-vous à la [page 5](#) pour raccorder votre VHF à un réseau NMEA 0183.

Pour raccorder la VHF série 200i à votre réseau NMEA 2000 :

1. Déterminez l'emplacement de connexion de la VHF sur la dorsale NMEA 2000 existante.
2. Débranchez de la dorsale l'une des extrémités du connecteur en T NMEA 2000 à l'endroit approprié.
Pour étendre la dorsale NMEA 2000, connectez un câble d'extension de dorsale NMEA 2000 approprié sur le côté du connecteur en T que vous avez débranché.
3. Ajoutez un connecteur en T (non fourni) pour la VHF dans la dorsale NMEA 2000 en le branchant sur le côté du connecteur en T que vous avez débranché.
4. Acheminez un câble de dérivation NMEA 2000 (non fourni) jusqu'à la partie inférieure du connecteur en T que vous avez ajouté à l'étape 3 à votre réseau NMEA 2000. Utilisez un câble de dérivation mesurant jusqu'à 6 m (20 pieds).
5. Raccordez le câble de dérivation au connecteur en T et au port NMEA 2000 de la VHF.



ATTENTION : si vous utilisez déjà un réseau NMEA 2000 sur votre bateau, il doit déjà être relié à une source d'alimentation. Ne raccordez pas un câble d'alimentation NMEA 2000 supplémentaire à un réseau NMEA 2000 existant, car ce dernier ne doit être relié qu'à une seule source d'alimentation.



Connexion de la VHF série 200i à un réseau NMEA 2000 existant

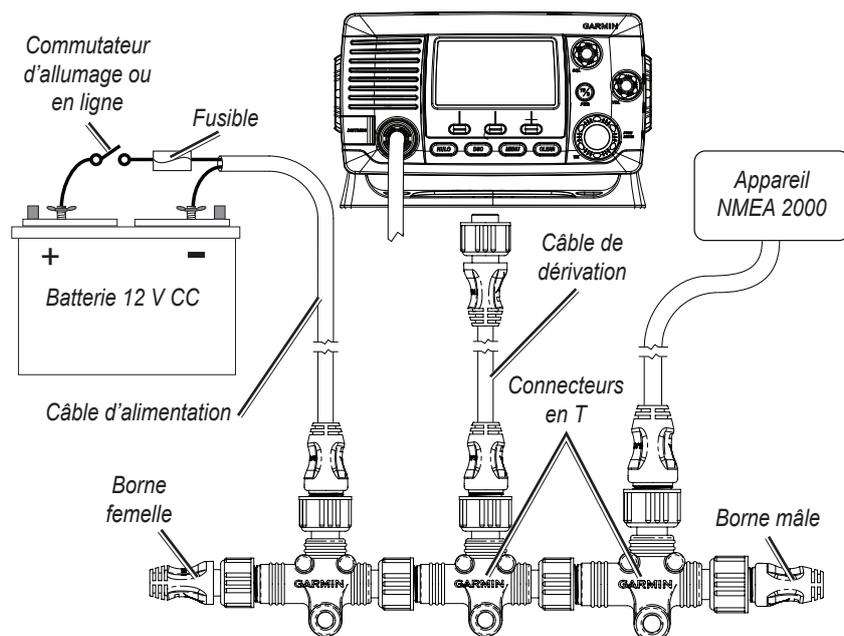
Pour créer un réseau NMEA 2000 de base :

1. Reliez deux connecteurs en T (non fournis) l'un à l'autre.
2. Reliez un câble d'alimentation NMEA 2000 (non fourni) à l'un des connecteurs en T.

ATTENTION : le câble d'alimentation NMEA 2000 doit être relié à une source d'alimentation de 12 V CC via un commutateur. La VHF série 200i risque de décharger votre batterie si elle y est reliée directement. Connectez-la au commutateur d'allumage du bateau (si possible) ou à un commutateur supplémentaire approprié.

3. Reliez un câble de dérivation NMEA 2000 (non fourni) à l'autre connecteur en T et au port NMEA 2000 de la radio.

- Ajoutez des connecteurs en T supplémentaires pour chaque appareil que vous souhaitez ajouter au réseau NMEA 2000, et branchez chacun des appareils sur un connecteur en T à l'aide d'un câble de dérivation.
- Connectez une borne (non fournie) à chaque extrémité de la ligne de connecteurs en T.



Création d'un réseau NMEA 2000 de base

Données PGN NMEA 2000

Utilisez ce tableau pour définir les données PGN NMEA 2000 approuvées qui peuvent être reçues et émises par une VHF série 200i lors de la communication avec un appareil compatible NMEA 2000.

Réception		Emission	
059392	Reconnaissance ISO	059392	Reconnaissance ISO
059904	Requête ISO	060928	Réclamation d'adresse ISO
060928	Réclamation d'adresse ISO	126208	Fonction de groupe de requête/ de commande/d'acceptation
126208	NMEA - Fonction de groupe de commande/de requête/ d'acceptation		
129026	COG (cap par rapport au fond) et SOG (vitesse par rapport au fond) - mise à jour rapide	126464	Liste PGN
		126996	Informations produit
129029	Données de positionnement GNSS (Global Navigation Satellite System)	129799	Fréquence radio/mode/ puissance
		129808	Informations d'appel ASN



Les VHF série 200i de Garmin sont certifiées NMEA 2000.

Raccordement à un porte-voix (facultatif)

La VHF peut être reliée à un porte-voix permettant d'utiliser un micro ou le combiné GHS 10 pour communiquer par le biais de votre système de sonorisation.

Pour monter le porte-voix, reportez-vous aux instructions d'installation accompagnant l'appareil. Montez le porte-voix à au moins 3 m (10 pieds) du micro en l'orientant de façon que le son ne se dirige pas vers ce dernier afin d'éviter les effets Larsen.

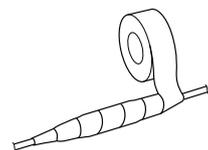
Pour raccorder la VHF série 200i à un porte-voix :

- Raccordez le câble de porte-voix de 600 mm (23 pouces) fourni au câble figurant à l'arrière de la VHF en insérant la fiche RCA rouge dans la prise rouge.
- Raccordez le fil blanc à l'autre extrémité du câble du porte-voix au connecteur positif (+) du porte-voix.
- Raccordez le fil noir au connecteur négatif (-) du porte-voix.

ATTENTION : recouvrez les connexions de ruban adhésif étanche à base de caoutchouc vulcanisé afin d'éviter que de l'eau ne s'introduise dans la VHF.

Reportez-vous au *Manuel d'utilisation VHF séries 100i/200i* pour utiliser le porte-voix.

Instructions d'installation des VHF séries 100i/200i



Raccordement de la VHF séries 100i/200i à un haut-parleur externe (facultatif)

La VHF peut être raccordée à un haut-parleur externe de sorte que vous puissiez l'entendre lorsque vous en êtes éloigné. Pour monter le haut-parleur externe, reportez-vous aux instructions d'installation l'accompagnant.

Pour raccorder la VHF série 100i à un haut-parleur externe :

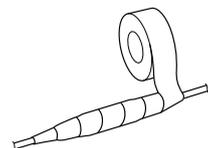
1. Raccordez le fil jaune du faisceau de câbles (situé à l'arrière de la VHF) au connecteur positif (+) du haut-parleur externe.
2. Raccordez le fil vert au connecteur négatif (-) du haut-parleur externe.

Pour raccorder la VHF série 200i à un haut-parleur externe :

1. Raccordez le câble de haut-parleur de 600 mm (23 pouces) fourni au câble figurant à l'arrière de la VHF en insérant la fiche RCA blanche dans la prise blanche.
2. Raccordez le fil jaune à l'autre extrémité du câble du haut-parleur au connecteur positif (+) du haut-parleur externe.
3. Raccordez le fil vert au connecteur négatif (-) du haut-parleur externe.



ATTENTION : recouvrez les connexions de ruban adhésif étanche à base de caoutchouc vulcanisé afin d'éviter que de l'eau ne s'introduise dans la VHF.



Raccordement du combiné GHS 10 ou GHS 10i, ou d'un micro déporté à la VHF série 200i (facultatif)

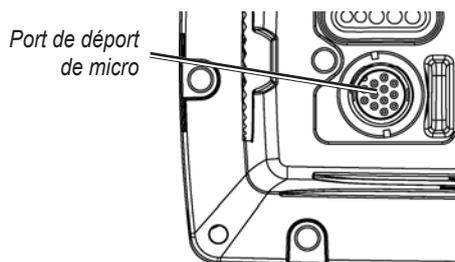
Raccordez un micro déporté ou un combiné GHS 10 Garmin sur le port de déport du micro à l'arrière de la VHF série 200i.

Raccordement d'un micro déporté pour VHF 200 ou VHF 200i

Pour déplacer le micro amovible de la VHF série 200i, vous pouvez commander un kit de déport de micro à l'adresse <http://buy.garmin.com>. Il contient une rallonge de 10 m (32,8 pieds), un cache étanche pour le connecteur avant du micro et tout le matériel de câblage nécessaire.

Pour raccorder le micro déporté :

1. Branchez la rallonge sur le port de déport du micro à l'arrière de la VHF.



2. Raccordez l'autre extrémité de la rallonge au micro déporté.

Raccordement d'un combiné GHS 10 ou GHS 10i

Le combiné GHS 10 Garmin s'utilise avec la VHF 200, et le combiné GHS 10i Garmin, avec la VHF 200i. Ce combiné est fourni avec une rallonge de 10 m (32,8 pieds), une plaque de fixation de câbles, un cache étanche et tout le matériel de câblage nécessaire. Vous pouvez commander un combiné GHS 10 ou GHS 10i à l'adresse <http://buy.garmin.com>.

Installez le combiné GHS 10 ou GHS 10i à au moins 500 mm (20 pouces) de tout compas.

Pour raccorder un combiné GHS 10 ou GHS 10i :

1. Fixez la plaque de fixation à l'emplacement choisi pour le combiné à l'aide des trois vis à tête cylindrique plate 3,5 × 20 mm.
2. Branchez la rallonge sur le port de déport du micro à l'arrière de la VHF 200 ou VHF 200i.
3. Utilisez la cloison pour fixer l'autre extrémité de la rallonge et raccordez la rallonge au combiné.

Pour raccorder un haut-parleur externe à côté d'un combiné GHS 10 ou GHS 10i :

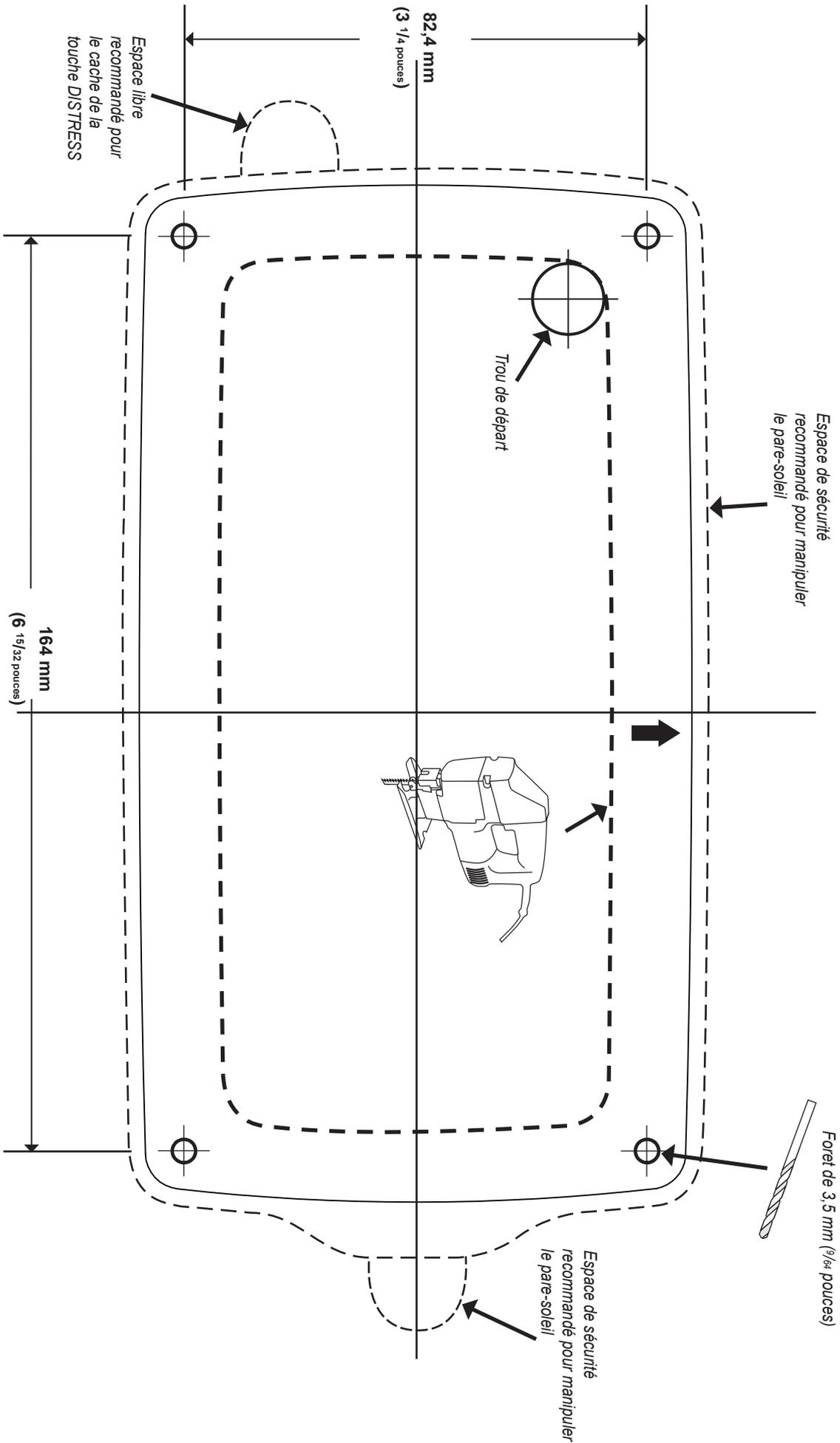
Les fils vert et jaune de la rallonge peuvent servir à raccorder un haut-parleur externe. Raccordez le fil jaune au connecteur positif (+) du haut-parleur externe. Raccordez le fil vert au connecteur négatif (-) du haut-parleur externe.

Reportez-vous au *Manuel d'utilisation VHF séries 100i/200i* pour utiliser le combiné GHS 10 ou GHS 10i.

Le numéro d'organisme notifié CE (0168) est valide uniquement pour les modèles VHF 100i et VHF 200i.

CE 0168

Modèle de montage encastré pour VHF séries 100i/200i





© 2009, 2010 Garmin Ltd. ou ses filiales

Garmin International, Inc.
1200 East 151st Street, Olathe, Kansas 66062, Etats-Unis

Garmin (Europe) Ltd.
Liberty House, Hounsdown Business Park, Southampton, Hampshire, SO40 9LR, Royaume-Uni

Garmin Corporation
No. 68, Jangshu 2nd Road, Sijhih, Taipei County, Taiwan

www.garmin.com